



Distr.: General
7 March 2005
Chinese
Original: English

第五十九届会议

议程项目 56(n) 和 105

联合国与区域和其他组织的合作：联合国
和欧洲安全与合作组织的合作

人权问题

2005 年 3 月 4 日格鲁吉亚和摩尔多瓦共和国常驻联合国代表
给秘书长的信

谨转递 2005 年 3 月 2 日摩尔多瓦共和国总统和格鲁吉亚总统在摩尔多瓦共和国基希讷乌签署的题为《民主价值观和原则至高无上》（见附件一）和《反对欧洲的“黑洞”》（见附件二）的《基希讷乌宣言》。

请将本函及其附件作为大会的文件分发为荷。

格鲁吉亚常驻联合国代表

列瓦兹·阿达米亚（签名）

摩尔多瓦共和国常驻联合国代表

弗塞沃洛德·格里戈雷（签名）



2005年3月4日格鲁吉亚和摩尔多瓦共和国常驻联合国代表 给秘书长的信的附件一

民主价值观和原则至高无上

摩尔多瓦共和国和格鲁吉亚人民申明强烈支持民主的原则和价值观，并承认代议制民主是公平、有效施政的最健全模式。

我们在此申明民主是保证建立强大国家的唯一的政府形式。这种国家在国家建设过程中，努力强化民间社会及其制度、实行政治问责制、维护社会正义、在保障少数人权利的前提下实行多数统治、维护新闻媒体自由，并由此保障实行法治和保护基本人权。

摩尔多瓦共和国和格鲁吉亚致力于建立一个社会，使人人都感到有保障、受保护，国家保证在没有恐惧或不确定性的氛围中，保护人民的基本自由。

我们共同申明公众的支持是检测现代民主政府的关键，因为在民主国家，政府的合法性取决于政府受支持的程度，而这以获得多数选票来体现。我们进一步相信，对刚从集权独裁和外国统治中摆脱出来的国家来说，举行自由、公平的选举是唯一的选择；任何外部势力都无法阻止热爱自由的人民根据自己的意愿和信念投票选举自己的领导人。

在这方面，不允许任何外人把自己的意愿强加于人；不允许任何人影响选举结果，或通过敲诈或任何形式的非法金融操作企图改变一个国家的政治路线。自由和公平的选举使权力掌握在人民手中，从而消除窃国的伪统治阶级的权力。

我们在此呼吁所有民主国家都来支持我们两国人民渴望实现的目标。我们还请所有民主国家提供支持，使我们免受任何形式来自外部的非法干涉，这种干涉把我们国家进行中的民主进程推入危险境地。

摩尔多瓦共和国申明决心尊重其人民真正的民主表述和意愿，并促请尽可能多的选举观察员从历史悠久的民主国家、欧洲安全与合作组织和其他权威的国际组织到摩尔多瓦共和国来，因为我们相信这些观察员会公正地监督选举。

我们相信这些基本民主成就的合法性和普遍性。我们还确信摩尔多瓦共和国政府将通过自由、公平的选举产生，而不是迫于外部威胁，包括经济制裁和腐败集团在昔日主子的支助下企图夺回权力的种种努力。

这一生机勃勃的进程将重新推动格鲁吉亚、乌兹别克斯坦、乌克兰、阿塞拜疆、摩尔多瓦集团（格乌乌阿摩集团）为整个组织及其成员国捍卫民主原则和价值观。成员国面临的新挑战应反映在该组织的行动和目的中。总之，新的局势带来新的职责和目标，把格乌乌阿摩集团转变成整个区域民主、稳定和安全的推动

者。我们相信，从 2005 年 4 月 22 日开始，即摩尔多瓦共和国担任格乌乌阿摩集团主席时，这些新的原则将得到大力贯彻。

为捍卫自由、推进稳定和民主，我们在此申明我们共同的渴望，即参与建设一个建立在欧洲共同遗产和身份、以及欧洲共同价值观基础上的统一的新欧洲。

摩尔多瓦共和国

格鲁吉亚

总统

总统

弗拉迪米尔·沃罗宁（签名）

米哈伊尔·萨卡什维利（签名）

2005 年 3 月 2 日签于摩尔多瓦共和国基希讷乌

2005年3月4日格鲁吉亚和摩尔多瓦共和国常驻联合国代表 给秘书长的信的附件二

反对欧洲的“黑洞”

摩尔多瓦共和国和格鲁吉亚重申，需要充分尊重所有国家的领土完整和主权以及国际边界不可侵犯，并促请国际社会根据《联合国宪章》、欧洲安全与合作组织的承诺、国际法基本原则、及欧洲规范和实践继续作出努力。在此基础上，我们力求结束在我们两国内受外部力量煽动的旷日持久的冲突，以消除侵略分裂主义对国际和平和安全的威胁。

在我们两国，冲突地区和分裂分子所占领土已成为“黑洞”，并得到外部公开的支持。这些地区成为罪犯的避风港。在那里，少数腐败的领导人靠大规模非法买卖发财，而老百姓却生活在贫困中；基本人权得不到尊重；成千上万人背井离乡；军火走私、人口和毒品贩运以及绑架都被视为“家常便饭”。

在格鲁吉亚和摩尔多瓦共和国这些被非法控制的地区，分裂分子甚至侵犯儿童最基本的权利。在外涅斯特里亚，学校受到迫害，拉丁字母被取缔。在阿布哈兹的加利地区，禁止教师用母语格鲁吉亚语给学生上课。

外国军队在摩尔多瓦共和国和格鲁吉亚的驻扎和直接参与已成为这些冲突的主要促进因素。因此，外国军队迅速从两国领土撤出符合我们两国和整个区域的共同利益。

外国军队从我们两国领土撤出也符合俄罗斯联邦自身的利益；与俄罗斯联邦保持良好关系是摩尔多瓦共和国和格鲁吉亚的重要优先事项。本区域的友好和安全应当也符合俄罗斯联邦的利益。

摩尔多瓦共和国和格鲁吉亚境内的激进分裂主义给那些不想看见我们两国自由和繁荣的人实现其帝国主义野心创造了肥沃土壤。这就是为什么武装分裂主义不单是一个名词，而是一种犯罪活动；它不仅仅是一个“地方问题”，而是关系全欧洲的问题。因此，我们坚信欧洲不应该也不能容忍这些欧洲新边境上的“黑洞”存在。

摩尔多瓦共和国和格鲁吉亚申明必须采取多层次的经济和政治措施反对武装分裂主义，使我们两国得以融入大欧洲，特别是加强在欧洲睦邻政策框架内的合作。

摩尔多瓦共和国和格鲁吉亚还将在国际论坛上采取联合外交步骤反对激进分裂主义。激进分裂主义是民主的对立面，是集权主义结构、恐怖主义、大规模侵犯人权、非法贩运、军火和毒品走私、非法贸易、洗钱和跨国腐败的具体表现。

摩尔多瓦共和国和格鲁吉亚在此宣布：

- 我们申明并宣布支持社会上所有公民，不论民族、政治信仰、性别和教派，其权利都平等地得到保护。
- 我们申明并宣布支持社会上所有族群的文化和语言权力都得到保证和保障。
- 我们申明并宣布支持以冲突地区所有居民的利益为重，只用和平方式解决冲突问题。
- 我们申明并宣布支持生活在分裂分子统治地区内的人民能在民主国家及和平欧洲的框架内与我们团圆。
- 我们申明并宣布支持保证平等分享根源于欧洲文明和繁荣的欧洲共同遗产所带来的利益。
- 我们在此申明并宣布摩尔多瓦共和国和格鲁吉亚的首要目标是完成加入欧洲的进程。让我们一起加入欧洲，帮助完成欧洲解放的第三次浪潮。

摩尔多瓦共和国

格鲁吉亚

总统

总统

弗拉迪米尔·沃罗宁（签名）

米哈伊尔·萨卡什维利（签名）

2005年3月2日签于摩尔多瓦共和国基希讷乌
